

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Omadzo à Dèni Pittet  
**Autor:** Brodard, François-Xavier / Pittet, Denis  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231961>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Omaodzo à Dèni Pittet<sup>1</sup>

Le Bon Dju no-j'a avèrti d'ithre to dou lon prè : ke vindri kemin on laore, no rè prindre ou min ke no li no-j'atindran.

Dèni, li, irè prè. Chouao dè braov'omo, vretaobyamin dèvouhyâ, èthatchyî à Notha Dona dè to chon kâ, vèkchi intrè lè man dou Bon Dju. L'è po le Bon Dju ke l'a tsantao, tota cha ya, ou mohyî ; ke l'a èkri, travayî, baoti, pojao di-j'ïvouè, dèvelopao le tsan è la mujika din cha kotse.

L'a pao fi kemin hou ke chè krampou-non kouao è aorma à chti mondo, ruvao à la toupa kemin che to fournechè avu la ya. Na, Dèni l'a vèku din chti bao mondo in moujin à l'ôtro. Vèyi pye yin tchyè lè prao è lè dzâ dè cha bala kotse achetaoye à la ruva de la Charna ; vouitî vè pye hô tchyè lè ketsè di vani ke li fajan chunyo è k'amaovè tan. Chi mondo ke l'a chu kemin poû, tsantao è amao ; tsantao din le patê de la Charna è de la Yan'na, irè po Dèni le meryâ yô le Bon Dju chè vouètè è no fao chonn fô ri.

<sup>1</sup> Hommage prononcé par l'abbé F.-X. Brodard sur la tombe de Denis Pittet, notre très regretté correspondant, membre du Conseil romand, lors de ses obsèques à Corpataux, le 12 avril.

Din to chin ke vèyê. Dèni chavi trovao le bon Dju, li fére chon fô ri achebin ; por to, chavi le rèmarhyao in tsantin. L'a tsantao din chon mohyî dè Korpathâ, dè to chon kâ, kemin on bon tsantre. Irè bin tan mertin, ke le chin Père li mîmo l'avi tunu à le rèkompinchao.

Ma Dèni chavi achebin tsantao chon payî in poèji. Di balè poèji, fênamin bin totchyè, ke lè-j'èmi dou patê yèjan avu pyéji, pèchke li rè trovaovan Dèni din Boû, avu le patê dè cha kotse, chi k'amaovè le mî, chi ke dèfindi dè to chon kâ, pèchk irè chi ke le Bon Dju l'avi rèyî por li, in le fajin à vini ou mondo din ha kotse.

Tchyin dzoûyo no-j'avan jâ, à Lojena, li a pao fro tchindzè dzoua, dè vère nothen'èmi Dèni rinportao le premî pri ! Avu li, no j'èthan kontin dè vère chon patê à l'anâ ; tan benéje achebin, dè le vère nom' mao mimbrou dou Konchèye reman di-j'èmi dou patê. Li irè vretaobyamin à cha pyèthe. Cherè jou on di dèri gran dzoûyo dè cha ya, ha bala dzornao dè Lojena. Ch'inkotchivè à mé travayî po chon patê, po ti lè-j'ôtro achebin ; a travayî po le Dikchyenéro di patê reman.

Ma le Bon Dju l'a trovao ke Dèni l'avi proû batayî po chon payî, po cha pèrotse, po cha kotse è po chon patê : ke l'avi proû gran tin è proû bin tunu cha partchya chu la loûye, proû gran tin préyî Notha Dona d'ôtèruva è dè Korpathâ. L'è vunu le tsèrtschî po li bayî la pe bala rèkonpincha ke chè pouéchè dèjirao : le Paradi.

E no, chè-j'èmi, no châbrin inke to kapo, outoua dè cha foûcha ke chè va djoyora rè kotao... Pao rè !... pao rè !... no le vè rin pao rè avu no, Dèni ! grahyâ, pyin dè-j'idé è dè projè... Kemin no va mankao ! Ma no chan, pè bouneû, ke la mouao l'è pao na pouaorta ke bayè chu le vudyô è le nê : l'è na pouaorta ke ch'ârè chu la hyèrtao d'on mondo bin pye bî tchyè chti-che : le Paradi ke dourè tot'èvi.

Koraodzo don ! Hô lé, Dèni no-j'âbyèrè pao, è no l'âbyèrin pao panyi. De la pao dè ti chè-j'êmi de la Bal'èthêla, dou Konchêye reman di-j'êmi dou patê, dou Dikchyenéro di patê reman, dou Konteû, dè ti lè-j'êmi dou patê, no li djiyin, pyin dè konfyanthe : « A rè vère in Paradi », prî dou Bon Djyu è dè Notha Dona k'amaovètan, avu ti chè-j'êmi avu cha bouna chèra Blandine chuto, ke no vudran tan chavi koncholao è rèmarkyao kemin l'amertè, po to chin ke l'a fi po chon fraorè tan amao.

Koraodzo, mè-j'êmi ! Dèni l'è mî tchyé no. Le Bon Djyu l'è vunû l'a prî, è l'a trovao prè à parti por on mondo pye bî tchyè to chin ke no puyin imajinao.

Prêye por no, Dèni, tchyé, po ke no chan prè achébin, kemin tè, kan l'andze de la mouao no vindrè tsêrtchî ; po k'adon, Notha Dona no vînyè rinkontrao è no menichè vè le Bon Djyu, to prî dè tè, nothon tan règrètao Dèni din Boû. Ma puchke le Bon Djyu trâvè di tatsè tauthyè chu lè-j'aolâ à chè-j'andzè (pô avi l'aorma tan vala byantse por intrao in Paradi) prèyin por li.

*Psôme 129 (De profundis)*

Du le fin fon dè ma mijère,  
Mon Djyu vo kriyo ou chèkoua.

Akutaodè ma vouê, mon Père.  
Chôpyé li chobraodè pao choua.

Lè pètyî, che vo lè kontaodè,  
Nekoué le porè chuportao ?

L'è vothon kê ke vo-j'ôuraodè  
A hou ke vo-j'an ofinchao.

Vo-j'îthè la mijèrikouaorda,  
E vo-j'îthè nothon chalu.

Kan bin no vâyin pao la kouaorda,  
Eyi pidjyî dè no, mon Djyu !

*F.-X. Brodard.*

Traditions gruyériennes

**A la société des armaillis**

Celle de la Haute-Gruyère, présidée par M. Anselme Comba, a tenu son assemblée annuelle à l'Hôtel de l'Ange, à Albeuve. Huit diplômes ont été remis à des garçons de chalet qui comptent deux saisons d'alpage. En voici les noms : Charles Villosz, Sorens ; Paul Fracheboud, Lessoc ; Marcel Blanc, Corbières ; Noël Progin, Grandvillard ; Pierre Tinguely, Tour-de-Trême ; Denis Grandjean, Enney ; René Planche-rel, Epagny ; André Sudan, Hauteville.

Une distinction spéciale fut remise à Marcel Beaud, d'Albeuve, pour 25 ans d'alpage.

Les armaillis ont un aumônier en la personne de M. l'abbé Alphonse Menoud. Il leur a souhaité une bonne saison et une joyeuse alpée. On pense bien que le patois aura eu sa bonne part dans la journée.

**Amis du « Conteur romand »,  
chers abonnés, mots-croisistes !**

*Faites connaître le CONTEUR  
ROMAND autour de vous !*

*Un nouvel abonné au CONTEUR  
est un ami gagné à notre cause :  
la défense et le maintien de  
notre vieux langage et de nos  
traditions !*

YVERDON

*Un relais...  
Le Buffet !*

A. MALHERBE-HAYWARD  
Téléphone (024) 2 31 09